

Tätigkeitsprofil 5 – Hilfsarbeitskräfte
Pracovní profil 5 – pomocný/obslužný personál

Veranstaltungsservicekräfte und Bedienung beim Catering	Pořadatelská služba, cateringová obsluha
Schutz- und Sicherheitsgewährleistung	Zajištění ochrany a bezpečnosti
Unterstützung bei der Organisation von Veranstaltungen	Výpomoc při organizaci akcí
Bauhilfskräfte	Pomocná síla při stavbě
Studentische Hilfskräfte / Praktikanten	Studentská výpomoc /stážisté

Tätigkeitsprofil 4 – Fachkräfte
Pracovní profil 4 – nižší odborní pracovníci

Buchhaltung, unterstützende Verwaltungstätigkeit (bei der Erstellung der Belegliste und der Projektfortschrittsberichte, Zusammenstellung von Belegen für die Abrechnung usw.)	Účetnictví, podpůrná administrativní činnost (při sestavení soupisky výdajů a monitorovacích zpráv, shromáždění dokladů k vyúčtování atd.)
Projekt- oder Fachassistent (Kontrolle der Unterlagen, Unterstützung der Projektleitung, Sekretariat, Assistenzstellen)	Projektová nebo odborná asistence (kontrola podkladů, asistence projektovému vedení, sekretariát, asistentké pozice)
Datenerhebung und -erfassung	Sběr a záznam dat
Technische Tätigkeiten (z. B. Handwerkstätigkeiten, Gartenbau, Beleuchtung, Bühnengestaltung und einfache Restaurierungsarbeiten durchs Handwerk)	Technické činnosti (např. řemeslnické činnosti, zahradnické činnosti, osvětlení, příprava pódia a jednoduché manuální restaurátorské práce)
Erzieher, Pfleger, Betreuer, Physiotherapeut	Vychovatel, ošetřovatel, pečovatel, fyzioterapeut
Laborant (als Abarbeitung von vorgegebenen Versuchsreihen, Datenerhebung) und Materialprüfer	Laborant (jako provádění pokusů a sběr dat) a kontrola materiálu
Wissenschaftliche Hilfskraft	Pomocný asistent na univerzitě

Tätigkeitsprofil 3 - gehobene Fachkräfte
Pracovní profil 3 – střední odborní pracovníci

Projektkoordinator (Projektleitung, Verantwortung für inhaltliche Umsetzung des Teil-/Projektes, Koordination des Projektteams und der Kooperationspartner, Projektmonitoring)	Projektový manažer (vedení projektu, odpovědnost za obsahovou realizaci projektu/projektové části, koordinace projektového týmu a kooperačních partnerů, monitoring projektu)
Finanzmanager (Verantwortung für finanzielle Umsetzung und Abrechnung des Projekts), spezifische finanzielle Tätigkeiten (z. B. Vergabe- und Beschaffungswesen)	Finanční manažer (odpovědnost za finanční realizaci a vyúčtování projektu), specifické finanční činnosti (např. zpracování veřejných zakázek)
Dolmetschen und Übersetzungen, Lektorat	Tlumočnické a překladatelské služby, jazykové korektury
gehobene fachliche Tätigkeiten zur Umsetzung der Projektaktivitäten (Pädagogen, Restauratoren, Öffentlichkeitsarbeit, IT-Techniker, Grafiker, Ingenieur-tätigkeiten usw.)	specializované odborné činnosti k realizaci projektových aktivit (pedagogové, restaurátoři, práce s veřejností, IT-technici, grafici, inženýrské práce)

**Tätigkeitsprofil 2 – herausgehobene
oder wissenschaftliche Fachkräfte**

Pracovní profil 2 – vyšší odborní pra-

Wissenschaftler sowie wissenschaftlicher Mitarbeiter, Forscher und Entwickler	Vědečtí pracovníci, výzkumníci, vývojáři
IT-Spezialist und IT-Entwickler	IT specialista a IT vývojář
Spezialisten (z. B. Geologie, Hydrologie, Medizin, Jura)	Specialisté v určitých oborech (z. B. geologie, hydrologie, medicína, právo)

Tätigkeitsprofil 1 – Führungskräfte

Pracovní profil 1 – řídicí pracovníci

Forschungsleiter für den gesamten Forschungsbereich	Vedoucí výzkumu pro celou výzkumnou oblast
Projektleitung mit komplexen, strategischen und konzeptionellen Aufgaben, die über den Rahmen des Projektes hinausgehen	Vedení projektu s komplexními, strategickými a koncepčními úkoly, které překračuje rámec projektu

Pracovní profil 3 – střední odborní pracovníci